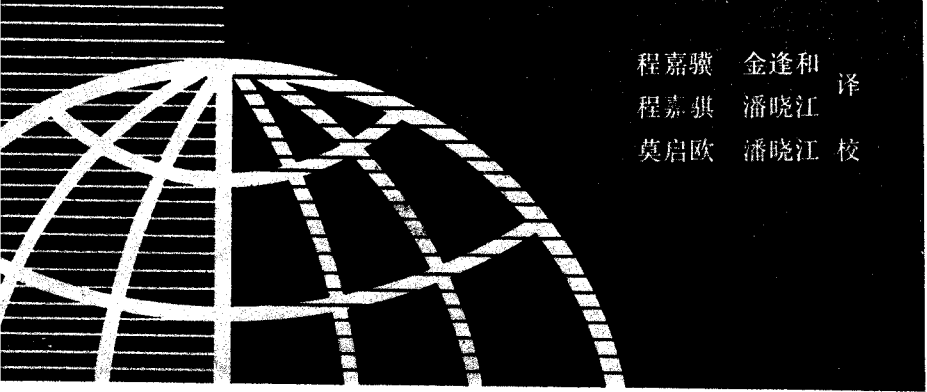
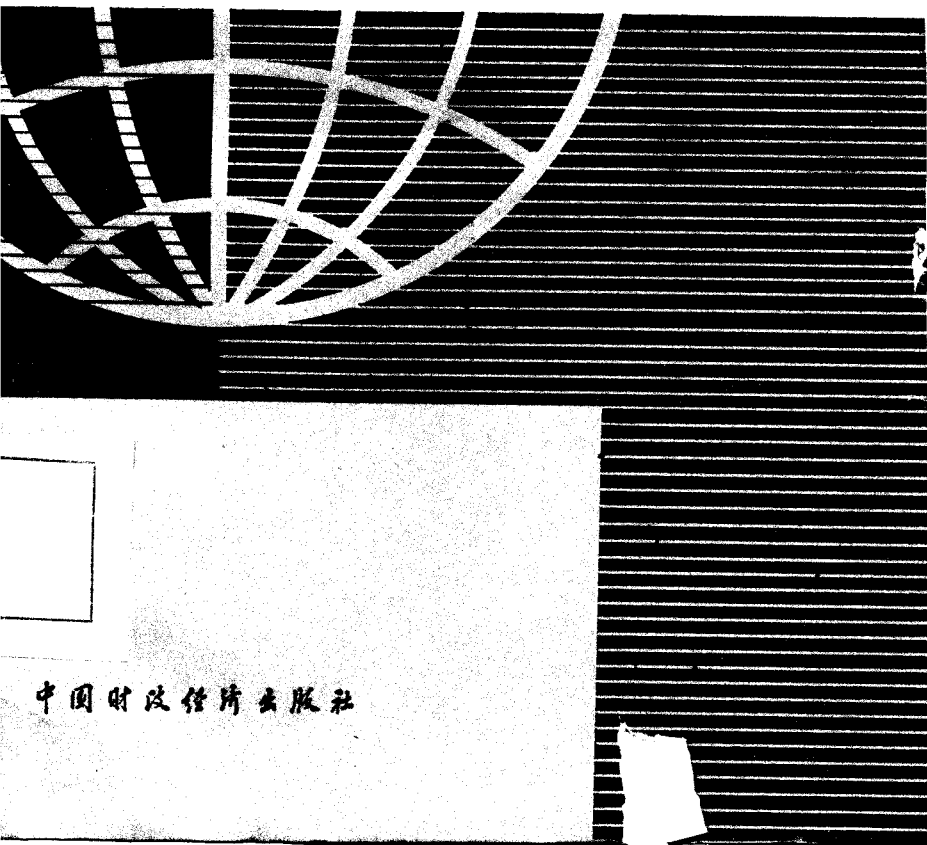




程嘉骥 金逢和 译
程嘉祺 潘晓江
莫启欧 潘晓江 校

国际会计标准 (续二)



中国财政经济出版社

国际会计标准(续二)

程嘉骥 金逢和 译
程嘉骥 潘晓江
莫启欧 潘晓江 校

*

中国财政经济出版社出版

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

通县西定安印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 4.625 印张 92,099 字

1985年9月第1版 1985年9月北京第1次印刷

印数: 1-4,500

统一书号: 4166·616 定价: 0.80元

译 者 的 话

国际会计标准系由国际会计标准委员会以英文发布。其中：国际会计标准1至9已由中央财政金融学院研究所孙昌湘同志译成中文，并经陈今池同志校阅；国际会计标准10至13已由上海社会科学院会计研究室王文彬、沈如琛和程嘉骥等同志译出并经莫启欧和胡宝昌二位同志校阅。以上两部分译文已由中国财政经济出版社分册出版。

这本译文集包括国际会计标准公告的前言（1982年11月修订本）、国际会计标准委员会的目标与程序，及国际会计标准14至24，原文系自1981至1984年陆续发布，译文一律依据国际会计标准委员会正式发表的英文本。其中14至17系由程嘉骥、金逢和译，莫启欧、潘晓江校；18至20由程嘉骥、程嘉骥译，莫启欧、潘晓江校，前言的1982年修订本、国际会计标准委员会的目标与程序，及21至24由潘晓江译，莫启欧校。

国际会计标准14至18中译本曾先后在《会计研究》上发表，现与未经发表的前言1982年修订本和国际会计标准委员会的目标与程序，及19至24的中译本一并汇编成册出版。由于翻译和校阅者水平有限，错误和不妥之处，望读者批评指正。

译 者

一九八四年十月

目 录

国际会计标准公告前言	(1)
目 标	(1)
公布的财务报表	(3)
会计标准	(3)
标准的适用范围	(4)
工作程序——征求意见稿和标准	(4)
投 票	(5)
文 字	(5)
国际会计标准的权威性	(5)
结 论	(6)
国际会计标准委员会的目标与程序	(7)
经济背景	(7)
国际会计标准委员会 (IASC) 的背景	(7)
发展共同的国际方式	(8)
国际会计标准委员会的业务组织结构	(10)
国际会计标准委员会的业务程序	(11)
对国际会计标准委员会的承认和支持	(13)
前 途	(15)
按分部编报财务资料	(16)
引 言	(16)
说 明	(17)
国际会计标准14——按分部编报财务资料	(21)

反映价格变动影响的资料.....	(23)
引 言.....	(23)
说 明.....	(24)
国际会计准则15——反映价格变动影响的资料	(28)
固定资产的会计处理	(30)
引 言.....	(30)
说 明.....	(31)
国际会计准则16——固定资产的会计处理	(37)
租赁的会计处理	(41)
引 言.....	(41)
说 明.....	(44)
国际会计准则17——租赁的会计处理	(53)
收入的确认.....	(60)
引 言.....	(60)
说 明.....	(62)
国际会计准则18——收入的确认	(66)
雇主财务报表中退休金的会计处理	(73)
引 言.....	(73)
说 明.....	(75)
国际会计准则19——雇主财务报表中退休金的会计 处理	(84)
政府补助的会计处理和政府援助的应公布事项	(90)
引 言.....	(90)
说 明.....	(91)
国际会计准则20——政府补助的会计处理和政府援助 的应公布事项	(97)

外币汇率变动影响的会计处理	(100)
引 言.....	(100)
说 明.....	(101)
国际会计准则21——外币汇率变动影响的会计处理	(107)
企业合并的会计处理	(112)
引 言.....	(112)
说 明.....	(113)
国际会计准则22——企业合并的会计处理	(120)
借款费用的资本化	(126)
引 言.....	(126)
说 明.....	(127)
国际会计准则23——借款费用的资本化	(131)
关于有关连者的应公布事项	(134)
引 言.....	(134)
说 明.....	(135)
国际会计准则24——关于有关连者的应公布事项	(140)

国际会计标准公告*前言

(1982年修订本)

公布日期：1983年1月

本前言用以说明国际会计标准委员会 (IASC) 的目标和工作程序，并说明国际会计标准公告的适用范围和权威性。本前言于1982年11月修订，1983年1月公布，代替1975年公布（1978年修订）的前言。本前言经过批准的文本是国际会计标准委员会公布的英文本。

01 国际会计标准委员会成立于1973年6月29日，是澳大利亚、加拿大、法国、联邦德国、日本、墨西哥、荷兰、英国和美国的会计界组织之间达成一项协议的结果。经过修改的协议和章程签署于1982年11月。国际会计标准委员会由理事会执行日常工作。理事会最多包括十三个国家的代表和四个在财务报告方面利益相关的组织的代表。

目 标

02 国际会计标准委员会在章程中规定的目标是：

“(a) 根据公众利益，制定和公布编报财务报表时应当

* 公告Statement前译为规定。——译者注

遵循的会计标准，并推动这些标准在世界范围内被接受和遵守，

(b) 为改进和协调与编报财务报表有关的条例、会计标准和程序进行广泛的工作。”

03 国际会计标准委员会和国际会计师联合会之间的关系，为双方达成的《双边协定》所确认。国际会计标准委员会的全体成员（与国际会计师联合会的成员相同）在协议修订本中承认，国际会计标准委员会在制定和发布国际会计标准上有完全和充分的自主权。

04 全体成员同意通过承担以下义务来支持国际会计标准委员会的目标：

“在各自的国家内公布国际会计标准委员会批准发布的每份国际会计标准，并尽力做到以下各条，以支持国际会计标准委员会的工作：

（1）保证公布的财务报表在所有带有重要性的方面均遵守国际会计标准，并且注明遵守国际会计标准的事实。

（2）劝说政府和标准制定机构，公布的财务报表应当在所有具有重要性的方面都遵守国际会计标准。

（3）劝说管理证券交易市场和工商业界的机关，公布的财务报表应当在所有具有重要性的方面都遵守国际会计标准，并且注明遵守国际会计标准的事实。

（4）保证审计员对于财务报表能在所有具有重要性的方面都符合国际会计标准，而使使他们自己感到满意。

（5）在国际上提倡接受和遵守国际会计标准。”

公布的财务报表

05 02和04两段所用的“财务报表”一词，包括资产负债表、收益表或损益表、财务状况变动表和标明属于财务报表一部分的附注、其他报表和说明。通常，财务报表是每年提供或发表一次，并由审计员就其作出报告。国际会计标准适用于任何商业、工业或营业性企业的这种财务报表。

06 这些企业的管理部门可以根据许多不同的办法，编制最适合自己内部管理使用的财务报表。但在财务报表发给他时，例如在分发给股东、债权人、雇员和一般公众时，则应当符合国际会计标准。

07 编制财务报表和恰当地提供资料，都是企业管理部门的责任。审计员的责任是对财务报表提出意见并作出报告。

会 计 标 准

08 在每一国家内，当地条例在不同程度上管理着财务报表的发布。这类当地条例包括和有关国家中管理机关颁发的会计标准职业会计团体公布的会计标准。

09 国际会计标准委员会成立以前，多数国家公布的会计标准之间在形式和内容上经常发生差别。国际会计标准委员会注意了解在各个题目上已经发布的征求意见稿或会计标准，并在此基础上制定供全世界范围采纳的国际会计标准。国际会计标准委员会的目标之一，是尽可能地协调不同国家之间相互分歧的会计标准和会计政策。

10 在执行修改现存标准和制定关于新题目的国际会计

标准的任务中，国际会计标准委员会集中在主要问题上。因此尽量不使国际会计标准过于复杂，以至不能在世界范围内有效地推行。国际会计标准委员会颁发的国际会计标准经常得到复查，以便考虑当前的状况和更新的需要。

11 国际会计标准委员会颁布的国际会计标准，并不凌驾于上述08段中提到的在一个特定国家内管理财务报表发布事宜的当地条例之上。根据本前言的解释，国际会计标准委员会成员的义务规定，如果在一切具有重要性的方面都已遵循国际会计标准，就应当公布这一事实。在当地条例与国际会计标准不同的规定时，国际会计标准委员会的当地成员应当尽力向有关当局说明与国际会计标准协调的益处。

标准的适用范围

12 具体的国际会计标准在应用方面的任何限制，都在有关的标准公告中加以说明。国际会计标准不准备用于无关紧要的项目。国际会计标准应从标准中规定的日期开始实行，如无相反说明，就不追溯到前期。

工作程序——征求意见稿和标准

13 一致同意的工作程序是，选择一些题目由筹划指导委员会去做详细研究。通过研究产生对一个特定题目的征求意见稿，供国际会计标准委员会理事会考虑。征求意见稿如经理事会三分之二以上通过，便分发给会计界团体，并且给政府、证券市场、管理机构、其他机构和其他利益有关方面。每一征求意见稿均给有适当的考虑和评议时间。

14 自国际会计标准委员会顾问组从一九八一年组成以来，他们的意见在各个重要决策阶段都得到了考虑。

15 然后，由于公开征求而收到的意见和建议便交由理事会审查，并根据需要修改征求意见稿。经修改的征求意见稿如取得理事会四分之三以上的批准，即可作为国际会计标准颁布，并自标准中规定的日期起开始生效。

16 在上述过程的某些阶段，为了促进某一问题的讨论，或为了给发表意见留出适当的时间，国际会计标准委员会理事会可以决定发布讨论稿。讨论稿须经理事会以简单多数批准。

投 票

17 在上述13至16段所指的投票中，向理事会派出代表的每个国家和每个组织可有一票。

文 字

18 被批准的征求意见稿或标准的文本，是国际会计标准委员会发布的英文本。在理事会的许可下，各会员负责准备征求意见稿和标准的译本，这些译本可以用成员国本国的文字发布。译本应注明负责翻译的会计团体的名称，并说明是经批准文本的译本。

国际会计标准的权威性

19 不论是国际会计标准委员会还是会计职业界，单就其自身而言，都无权强制执行国际协议或要求遵守国际会计

标准。国际会计标准委员会努力的成功与否，要依靠许多不同的利益相关集团在自己管辖范围内采取行动，来承认和支持其工作。在世界上多数国家中，会计职业界都有其声望和地位，这对委员会的努力成功具有重大的影响。

结 论

20 国际会计标准委员会全体成员相信，在他们的国家采用国际会计标准并公布遵守标准的情况，在今后年代中会发生重大影响。财务报表的质量将会改进，可比程度将会增加。财务报表在全世界范围内的可信程度以及由其带来的有用程度都将得到提高。

国际会计标准委员会的目标与程序

公布日期：1983年1月

经济背景

01 世界上技术的发展给信息交流迅速带来从前梦想不到的改进，公众的视野日益国际化，并因此越来越多地从国际情况出发去使用公司财务报告。

02 财务报表作为公司之间信息交流手段的用途，一直在稳步增加。目前广泛承认，财务报表是投资者、雇员组织、政府机关和许多其他组织的首要信息来源。

03 国际市场上的投资者需要确保他们在作投资估价时所依据的资料是运用他们本国承认的会计原则编制的，并且与源于任何国家的资料都具有可比性。利益相关的集团，例如雇员、政府机关和管理机构等，都只有在财务报表的编制是以恰当、平衡并且具有国际可比性的标准为依据时，才认为可以接受这些财务报表。

国际会计标准委员会（IASC）的背景

历史

04 国际会计标准委员会成立于1973年6月，是澳大利亚、加拿大、法国、联邦德国、日本、墨西哥、荷兰、英国和美国的会计界组织达成协议的结果。当时，国际会计标准委员会的理事会便由这些国家组成。

05 现在，大约有五十个国家的职业会计界组织是国际会计标准委员会的成员，代表了全世界从事公众会计业务和在工业、金融、商业、教育和政府方面工作的男女会计专业人员。

06 1977年，会计界组织的国际性职业活动被组织到国际会计师联合会之下。1981年，国际会计标准委员会和国际会计师联合会一致同意，在制定国际会计标准和签发国际会计问题讨论文件方面，国际会计标准委员会具有充分和完全的自主权（见附件1*）。

作用和目标

07 国际会计标准委员会的作用，是致力于发展和选用恰当、平衡，并且具有国际可比性的会计原则，同时提倡在编报财务报表时加以遵守。

08 具体地说，国际会计标准委员会章程（见附件2）中规定的目标是：

(a) 按照公共的利益，制定和公布编报财务报表时应当遵守的会计标准，并推动这些标准在世界范围内被公认和遵守；

(b) 为改进和协调与编报财务报表有关的条例、会计标准和程序，进行广泛的工作。

发展共同的国际方式

09 世界上有些国家早已对同一个问题形成了不同的原则，而另一些国家却还尚待考虑这些问题，从而就需要协调

* 附件未译（下同）。——译者注

会计原则。国际会计标准委员会希望通过以下各种途径，促成共同的国际方式：

(a) 任何时候都可能有几个不同国家的全国性组织同时为相同的问题制定会计标准。为了避免提出相互矛盾的解决办法，国际会计标准委员会理事会敦促各成员组织，只要是两个或两个以上立法不同的国家提议就会计标准进行讨论，就应当邀请国际会计标准委员会参加。

(b) 在某些过去没有制定会计标准的国家，可以采用国际会计标准作为他们国家自己的标准。这种情况下，当地的会计实务将会有所提高，国际上也会接受来自这种国家的财务报表。

(c) 还有一些国家，在特定的问题上采用国际会计标准中确定的原则作为本国标准的基础，以便为特定的标准保证一定水平的质量和可比性。这种做法可以大大减少制定国家会计标准所需的时间和研究费用，从而可以使一个国家采用比单用本地资源要快得多的方案去制定标准。

(d) 已经有本国标准的国家，可以将本国标准与国际会计标准相互比较，争取消除重大差别。

(e) 对于那些在法律中包括关于会计实务的系统规定的国家，国际会计标准委员会的成员组织应当努力劝说有关当局，使之认识与国际会计标准协调的益处。

10 国际会计标准必须承认各国财务报表的编报者和使用者的具体需要，在针对提出的问题规定原则时，避免涉及各国标准中常常应有的细节。

11 这就是说，国际会计标准可能在某些问题的处理上

远远走在一些国家的前面，但同时另一些国家又觉得国际会计标准实在只是一点点基本的东西。

12 会计在一定的程度上是惯例的问题。通过剔除不成熟的做法，国际会计标准减少了会计实务中供选择的做法，从而有助于协调会计标准。

13 国际会计标准委员会的工作的实质，是为了公共的利益在世界范围内协调和改进编制财务报表时采用的会计原则。尽管一些国家的要求更为详细，各国的具体情况也必须加以适应，但这些都不妨碍国际会计标准委员会目标的实现。

国际会计标准委员会的业务组织结构

14 随着对于会计观点和实务的协调工作的支持在全世界日渐扩大，根据实际可能性尽量广泛地吸收利益相关方面参加标准制定过程的必要性已经越来越明显。

15 国际会计标准委员会认识到有必要具备充分的代表性，因此在组织结构上做出了不少重要变动。

国际会计标准委员会理事会

16 国际会计标准委员会的工作由理事会执行，并有专职秘书一人协助。理事会有十三个国家的代表。国际会计标准委员会的方针是，理事会成员的提名中最好至少有三个发展中国家。国际会计标准委员会章程（见附件2）允许理事会中最多包括四个不是职业会计团体但在财务报告方面利益相关的国际组织的代表。

国际会计标准委员会顾问组

17 代表着许多财务报表编制者和使用者的国际组织都

参加了国际会计标准委员会顾问组（见附件6）。

18 国际会计标准委员会顾问组定期与理事会中各成员国的代表共同开会，使顾问组成员能够讨论国际会计标准委员会工作中产生的原则和政策问题，讨论影响国际会计标准公认程度的实际和概念问题。

筹划指导委员会

19 成立筹划指导委员会是为了考虑与某一会计专题有关的问题。筹划指导委员会均由四个成员国组成，只要有可能就应包括一个发展中国家。

20 非理事会中的成员组织系应邀参加筹划指导委员会，费用由国际会计标准委员会负担（见附件3，08、09段）。

与国家级标准制定机构的联系

21 国际会计标准委员会认为，为了充分了解各个国家级标准制定机构所面临的困难，需要有密切的联系。主要的接触是通过各成员国中的理事会代表或通讯员。

22 此外，国家级会计标准制定机构还受到国际会计标准委员会代表团的访问，讨论关于执行和协调标准的各种问题。

合 作

23 国际会计标准委员会通过上述各种途径、发展与利益相关集团的合作，以便产生切实有效的国际会计标准，并广泛地促进会计原则的协调工作。

国际会计标准委员会的业务程序

24 征求意见和展开评论的过程是国际会计标准委员会